

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 90

PDF erstellt am: **30.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halb. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 90 - 1225

Bern, Mittwoch, 21. April 1982
 Berne, mercredi, 21 avril 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 90 - 21. 4. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg,
 Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen,
 Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel,
 Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -
 Marchi di fabbrica e di commercio 313893-313897

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, einreichen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefördert, die Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gültigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch gültig wirksam sind.

Diesgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (1528)

Gemeinschuldner: **Weiss-Egger Heinrich**, 1902, von Kloten ZH, Kaufmann, Limmattalstrasse 3, 8049 Zürich, früher Gravierwerkstatt an der Dienersstrasse 32, 8004 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 23. März 1982.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 11. Mai 1982.

8049 Zürich, den 15. April 1982 Konkursamt Höngg-Zürich:
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1527)

Gemeinschuldner: **Kündig Paul**, 1919, von Zürich, Vertreter, Limmattalstrasse 7, 8049 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 25. März 1982.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 11. Mai 1982.

8049 Zürich, den 15. April 1982 Konkursamt Höngg-Zürich:
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (1530)

Gemeinschuldnerin: **Bögl Sägwerktechnik AG**, Maschinenfabrik, 4937 Ursenbach.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Februar 1982.
 Ordentliches Verfahren gemäss Art. 323 SchKG.
 Eigentümerin der Grundstücke: Ursenbach-Grundbuchblätter Nrn. 347, 417, 504.

Eingabefristen: Für Dienstbarkeiten bis zum 11. Mai 1982; für Forderungen bis zum 21. Mai 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 30. April 1982, 14.15 Uhr, im Hotel Bären, Langenthal.

Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung die vorhandenen Beweglichkeiten sofort durch Versteigerung oder freihändig, stückweise oder en bloc zu verwerten.

Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrheit der Gläubiger bis zum 11. Mai 1982 nicht gegenseitig schriftlich beim Konkursamt Antragen ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven zu liquidieren. Den Gläubigern ist Gelegenheit geboten, Kaufangebote innert der nämlichen Frist einzureichen.
 Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort geltend zu machen.

4912 Aarwangen, den 21. April 1982 Konkursamt Aarwangen:
 W. Grunder

Kt. Solothurn (1513)

Gemeinschuldnerin: **Elitron Grenchen AG**, Dammstrasse 14, in Grenchen.

Datum der Konkurseröffnung: 2. März 1982.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von dieser Publikation an gerechnet, für die Durchführung des ordentlichen Verfahrens einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- leistet.

Eingabefrist: bis 12. Mai 1982. Die Forderungseingaben sind auf den 2. März 1982 (Datum der Konkurseröffnung) aufzurechnen und an das Konkursamt Grenchen, 2540 Grenchen, zu richten.

Sämtliche beweglichen Aktiven der Konkursin befinden sich in gemieteten Räumlichkeiten. Eine baldige Verwertung ist deshalb angezeigt. Die Konkursverwaltung betrachtet sich als zur freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 12. Mai 1982 schriftlich bei der Konkursverwaltung Einsprache erhebt. Die Gläubiger sowie auch Drittpersonen können bis zum 12. Mai 1982 schriftlich Kaufangebote einreichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit Konkursforderungen ist ausgeschlossen. Das provisorische Inventar der Aktiven kann bei der Konkursverwaltung eingesehen werden.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 657 744 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

2540 Grenchen, den 15. April 1982 Konkursamt Grenchen

Kt. Basel-Stadt (1531)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Blatter & Pfeiffer AG Radio-Television**, Delsbergerallee 81, Basel, wurde am 7. April 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 21. April 1982 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft (1529)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: **Solarium AG**, Solarium, Erwerb und Veräußerung von Grundstücken, Handel mit Waren aller Art, Birsmattstrasse 31, 4106 Therwil.

Datum der Konkurseröffnung: 1. April 1982.

Die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. wird später publiziert.

Die Grossistenerklärung Nr. 157 114 wird widerrufen.

4102 Binningen, den 21. April 1982 Konkursamt Binningen

Ct. de Genève (1543)

Faillie: **G & F Parenting SA**, toutes études dans le domaine commercial et financier, financement d'investissement, de biens d'équipement, ainsi que location desdits biens; acquisition et vente de licences et de brevets. Achat et vente de véhicules neufs et d'occasion, ayant son siège avenue du Mail 5, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 février 1982.

Première assemblée des créanciers: salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, le mardi 4 mai 1982, à 15 h.
 Délai pour les productions: 21 mai 1982.

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous le no 382.642 sont révoquées par la présente publication.

1200 Genève, le 21 avril 1982 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (1545)

Failli: **Luthin Jean-Pierre**, 27 janvier 1941, Muttin GR, commerçant exploitant un commerce d'importation, représentation et commerce de montures de lunettes à l'enseigne «Lunettes Luthin», sis rue de la Fontenette 27, à Carouge GE, domicilié à la même adresse.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 février 1982.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP, 19 avril 1982.

Délai pour les productions: 11 mai 1982.
 Les déclarations de grossiste émises par le failli sous no 383 247 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 21 avril 1982 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (1544)
 Faillie: **Anthamatten François**, 8 janvier 1941, Saas Grund VS, cuisinier, exploitant précédemment un café-restaurant à l'enseigne «Le Camp», sis route de Saint-Julien 110, à Plan-les-Ouates GE, domicilié Bernex-en-Combe 14, à Bernex GE.
 Date de l'ouverture de la faillite: 9 mars 1982.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 19 avril 1982.
 Délai pour les productions: 11 mai 1982.
 1200 Genève, le 21 avril 1982
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. Ticino (1514)
 Liq. n. 6/1982
 Fallite: **Fida SA, in liquidazione**, corso S. Gottardo 32, 6830 Chiasso.
 Data dei decreti: 30 marzo e 9 aprile 1982 della pretura di Mendrisio-sud.
 La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo ufficio, la continuazione, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 2000.- per le tasse e spese.
 Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38)
 6850 Mendrisio, il 15 aprile 1982
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Kt. Bern (1518)
 Gemeinschuldner: **Trauffer Alfred**, 1939, Wirt, Restaurant Alpenrose, 3855 Hofstetten/Brienz.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 1. Mai 1982.
 Innert gleicher Frist liegt auch das Inventar auf.
 3800 Interlaken, den 15. April 1982
 Konkursamt Interlaken:
 H. Stähli

Ct. du Jura (1547)
 Faillie: **Injection Plastique, Jeannine Borrnat**, 2906 Chevenez.
 Propriétaire des immeubles suivants:

Feuil. nos	Ban de Chevenez Lieu-dit et nature	Cont. a ca	Val. off. Fr.
4292	La Cour, habitation no 61B, aissance, jardin	3 06	95 700.-
4288	La Grangette, fabrique no 121A, aissance, jardin	3 50	335 300.-
182	La Grangette, habitation, remise, dépôt no 120, aissance, jardin, verger	27 64	196 370.-
200	Ban de Roche-d'Or L'Oiselière, pré	15 71	4 710.-
		49 91	632 080.-

Date de l'ouverture de la faillite: 14 avril 1982.
 Première assemblée des créanciers: lundi 3 mai 1982, à 10 h., à l'office soussigné (Château).
 Délai pour les productions: 21 mai 1982.
 Délai pour l'indication des servitudes: 21 mai 1982.
 Observations
 Les créanciers qui ont déjà produit dans la procédure concordataire sont invités à confirmer leurs productions auprès de l'office soussigné, valeur au 14 avril 1982. Ils sont dispensés de renouveler le dépôt des pièces justificatives.
 Les créanciers qui ne produiront pas à nouveau auprès de l'office des faillites de Porrentruy seront réputés renoncer à leurs créances.
 Les déclarations de grossiste émises par la faillite sous no 309 051 sont révoquées par cette publication.
 Vente anticipée
 Si la pluralité des créanciers ne s'y oppose pas dans un délai de dix jours dès la présente publication, il sera procédé mercredi 5 mai 1982, à 10 h., au Garage Lucien Vallat SA, rue du Jura 1, à Porrentruy, à la vente anticipée des véhicules suivants:
 Bus Ford 115 Transit avec pont à ridelles, modèle 1975, roulé 151 000 km, dernière expertise: le 22 août 1978;
 Auto Toyota TA 40 SIE CMB modèle 1979, roulé 61 000 km, accidentée.
 2900 Porrentruy, le 19 avril 1982
 Office des faillites
 Le préposé: René Domont

Ct. de Genève (1540)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2 les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
 Faillie: **Antonietti Maria Ada** mariée Van Drongelen, 28 août 1943, TI, commerçante, domiciliée rue Chausse-Coq 8, à Genève, exploitant importation, exportation, représentation, commerce et courtage de matières premières, de métaux précieux ou non, d'articles textiles et de diverse nature; courtage dans le domaine des transports, des objets d'art et des antiquités à l'enseigne «Antmar», sis avenue Louis Casaf 110, à Meyrin GE.
 Date de l'ouverture de la faillite: 25 mars 1982.
 Date de suspension de la liquidation: 19 avril 1982.
 Délai pour l'avance des frais: 3 mai 1982.
 Montant de l'avance: fr. 3000.-
 1200 Genève, le 21 avril 1982
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Kt. Solothurn (1548)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Mühlethaler Martin**, 1956, angemeldet in Biberist, Aufenthaltsort zurzeit: Übergangshaus Steinhof, Burgdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.
 Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.
 4500 Solothurn, den 21. April 1982
 Konkursamt Kriegstetten

Ct. de Genève (1540)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2 les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
 Faillie: **Antonietti Maria Ada** mariée Van Drongelen, 28 août 1943, TI, commerçante, domiciliée rue Chausse-Coq 8, à Genève, exploitant importation, exportation, représentation, commerce et courtage de matières premières, de métaux précieux ou non, d'articles textiles et de diverse nature; courtage dans le domaine des transports, des objets d'art et des antiquités à l'enseigne «Antmar», sis avenue Louis Casaf 110, à Meyrin GE.
 Date de l'ouverture de la faillite: 25 mars 1982.
 Date de suspension de la liquidation: 19 avril 1982.
 Délai pour l'avance des frais: 3 mai 1982.
 Montant de l'avance: fr. 3000.-
 1200 Genève, le 21 avril 1982
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Kt. Basel-Stadt (1550)
 Gemeinschuldner: **Thüring-Burkhard Josef**, Architekt, Nadelberg 12, Basel.
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.
 Irrtümlich publiziert unter Konkurschluss im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 87 vom 17. April 1982.
 4001 Basel, den 21. April 1982
 Konkursamt Basel-Stadt

Kollokationsplan - Etat de collocation
 (SchKG 249-251) - (LP 249-251)
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou recopié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. Ticino (1534)
 Si rende noto che a datare dal 21 aprile 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne nota, la graduatoria nel fallimento della ditta **Beldia SA**, 6982 Agno.
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.
 È pure depositato l'inventario (art. 32 al 2 Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).
 6900 Lugano, il 16 aprile 1982
 Ufficio dei fallimenti
 Circondario 2, 6900 Lugano

Einstellung des Konkursverfahrens
 (SchKG 230)

Suspension de la liquidation
 (LP 230)

Sospensione della procedura
 (LEF 230)

Kt. Zürich (1515)
 Über die Firma **KAS AG für Industriemontage**, mit Sitz in 8400 Winterthur, Technikumstrasse 38, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Winterthur vom 9. Februar 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 30. März 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. Mai 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8401 Winterthur, den 20. April 1982
 Konkursamt Winterthur-Altstadt
 Stadthausstrasse 14, Postfach

Graduatoria
 (LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (1533)
Änderung eines Kollokationsplanes
 Im Konkurs über die Firma **Pastari AG**, Winterthurerstrasse 437, 8051 Zürich, vorher Schützengasse 2, 9000 St. Gallen, liegt der durch gerichtlichen Vergleich über eine im Kollokationsprozess liegende Forderung ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung der Ergänzung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. April 1982, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Ergänzung des Planes rechtskräftig.
 8050 Zürich, den 16. April 1982
 Konkursamt Oerlikon-Zürich:
 R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Ct. de Vaud (1521)
 Faillie: **Baeriswyl Georges**, installateur Essertines-sur-Rolle.
 L'état de collocation des créanciers peut être consulté au bureau de l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai expirant au 1er mai 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32/34 OF). La cession des droits de la masse (art. 260 LP) - créances contestées - peut être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OF).
 Les déclarations de grossiste (ICHA) no 816350 sont annulées par la présente publication.
 1180 Rolle, le 14 avril 1982
 Office des faillites:
 G. Murry, préposé

Kt. Bern (1519)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglich eingereicherter Forderung
 Gemeinschuldner: **Hauser Hans-Ulrich**, 11. Mai 1947, von Egnach TG, Mechanik und Apparatebau, Untermattweg 22, 3027 Bern.
 Anfechtungsfrist: 1. Mai 1982.
 3000 Bern, den 13. April 1982
 Konkursamt Bern

Ct. de Vaud (1516)
Modification de l'état de collocation
 Faillie: **Feroletto Vincent**, né le 7 octobre 1944, d'origine italienne, restaurateur, Entre-Deux-Villes 8, Café restaurant «Le Littoral», à La Tour-de-Peilz.
 Nouveau dépôt de l'état de collocation ensuite de 7 productions tardives (art. 69 OOF).
 Délai pour intenter action en opposition: 1er mai 1982, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.
 1800 Vevey, le 15 avril 1982
 Office des faillites de Vevey:
 B. Stutzmann, préposé

Kt. Basel-Stadt (1532)
 Gemeinschuldnerin: **Van den Bosch AG in Liq.**, technische, industrielle und kommerzielle Tätigkeit mit Apparaturen und Installationen zur Ausstattung von Haushalt und Industrie usw., Artesheimerstrasse 16, Basel.
 Datum der Konkurseröffnung: 8. März 1982.
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 14. April 1982.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Mai 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 4001 Basel, den 21. April 1982
 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Bern (1520)
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldner: **Bräm Robert**, 1917, von Hori ZH, Kaufmann, Geschäft: Spitalstrasse 12, privat: Pavillonweg 12, 2500 Biel.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis zum 1. Mai 1982.
 Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Eigentumsansprüche) sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert obiger Anfechtungsfrist beim Konkursamt Biel schriftlich einzureichen.
 2500 Biel, den 21. April 1982
 Konkursamt Biel:
 Bregnard

Ct. de Vaud (1517)
 Faillie: **Dalbro S.A., en liquidation**, à Yverdon-les-Bains.
 Date du dépôt: le 21 avril 1982.
 Délai pour intenter action en opposition le 1er mai 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 1400 Yverdon-les-Bains, le 15 avril 1982
 Office des faillites d'Yverdon-les-Bains:
 J. Pilet, préposé

Ct. du Valais (1549)
 Faillie: **Fiduciaire Experto Crans SA**.
 Date du dépôt de l'état de collocation: 29 avril 1982.
 Délai pour intenter action: 10 jours.
 3960 Sierre, le 19 avril 1982
 Office des faillites de Sierre:
 Jos. Lamon, préposé

Ct. de Neuchâtel(1535) **Ct. de Genève****Etat de collocation et revendications**

Faillite: **Interculture J.C. Sandoz & Cie, Pierre à Mazel 11, à Neuchâtel.**

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée est déposé à l'Office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire contenant l'état des revendications. Les demandes de cessions éventuelles doivent être déposées dans le même délai de dix jours (art. 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

2001 Neuchâtel, le 21 avril 1982

Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch**Ct. de Genève**

(1541)

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications,
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation,
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillite: **F. Brack & Fils S.A.**, entreprise et exécution de tous travaux concernant la construction des bâtiments, notamment dans le domaine des chapes, des isolations phoniques et thermiques; achat, vente, représentation, importation et exportation de tous produits, marchandises et matériaux en relation avec le but social; acquisition, gestion, exploitation, concession et aliénation de tous brevets, licences, procédés de fabrication et autres droits de propriété industrielle se rapportant au but, ayant son siège chemin de la Petite-Californie 8, à Vésenaz GE. (Réf. nos 1 et 2)

1200 Genève, le 21 avril 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud**Ct. de Genève**

(1542)

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillite: **Apothéoz & Cie S.A.**, entreprise générale du bâtiment, ainsi que toutes études de travaux techniques; prise de participations dans toutes entreprises; achat et vente de tous biens immobiliers, ayant son siège route de Montfleury 32, à Vernier GE. (Réf. nos 1 et 2)

1200 Genève, le 21 avril 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Basel-Stadt

(1537)

Gemeinschuldnerin: **Dr. Pierre Pobé & Co. Edelstahl, Basel, St. Alban-Graben 8, Basel.**

Datum der Schlussklärung: 15. April 1982.

4001 Basel, den 21. April 1982

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(1538)

Das konkursamtliche Nachlassliquidationsverfahren über den verstorbenen **Regenass-Imbach Walter**, wohnhaft gewesen Gothardstrasse 87, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtes am 15. April 1982 als geschlossen erklärt worden.

4001 Basel, den 21. April 1982

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. Ticino

(1536)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **Macobel SA**, S. Antonino, è stata dichiarata chiusa con decreto 12 marzo 1982 del pretore di Bellinzona.

6500 Bellinzona, il 16 aprile 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.**Ct. de Genève**

(1546)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 19 avril 1982.

Faillites:

LJS Lassinat Information Systems S.A., utilisation et promotion de l'informatique et ses produits; conseil tant sur le plan informatique qu'organisation; prestation de personnel de tous niveaux, spécialiste en informatique ou en organisation; formation, sous forme de cours, stages, séminaires; prise, acquisition, exploitation ou cession de tous procédés, brevets concernant ces activités; participation à toute société ou entreprise dont le but est similaire ou connexe, ayant son siège rue de Monthoux 64, à Genève.

A. Raymond & Cie S.A., commerce de fournitures dentaires sis rue du Trente-et-Un-Décembre 47, à Genève.

Blandin Roland Jean-François, 19 septembre 1943 GE, commerçant, domicilié rue de Berne 29bis, à Genève, exploitant un débit de tabacs, vente de journaux et commerce de souvenirs à l'enseigne «Baratabac-La Carotte», sis rue de Berne 29bis, à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 21 avril 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud**Ct. du Jura**

(1523)

Faillite: **Cretec SA**, fabrique de boîtes de montres, avec siège social à 2943 Vendincourt.

Clôture de la faillite: 8 avril 1982.

2900 Porrentruy, le 13 avril 1982

Office des faillites de Porrentruy
Le préposé: René Domont**Ct. du Jura**

(1522)

Faillite: **Stalder Jean**, 1923, installateur en chauffage central et sanitaire, 2901 Bressaucourt.

Clôture de la faillite: 14 avril 1982.

2900 Porrentruy, le 15 avril 1982

Office des faillites de Porrentruy
Le préposé: René Domont**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

Ct. de Neuchâtel(1361¹)

Enchères publiques de l'immeuble (PPE) de la fabrique Sohorec S.A. à Neuchâtel

Le mardi 11 mai 1982, à 15 h., à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil général, 1er étage, l'Office des faillites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques de la part de copropriété ci-après désignée, dépendant de la masse en faillite de la société **Sohorec S.A.**, fabrique d'horlogerie, à Neuchâtel, savoir:

Désignation de la part de copropriété à vendre:

Cadastré de Neuchâtel

Art. 9999/B: rue du Chasselas, propriété par étages, copropriétaire de l'art. 10599 pour 613/1000 avec droits spéciaux sur divers locaux, principalement sur trois étages, d'une superficie totale de 2635 m².

Surfaces indicatives:

Sous-sol:	vestiaire hommes et femmes, WC hommes et femmes, réfectoire, cuisine-laboratoire agencée, 3 abris PA, centrale téléphone, ascenseurs et monte-charge, escaliers et corridors, 439 m ²
Rez:	Entrée, escalier et ascenseurs Est, 27 m ² Entrée, escalier et monte-charge Ouest, 26 m ²
Ier:	Escaliers, ascenseurs, monte-charge, WC hommes et femmes, corridors et bureaux, 696 m ²
Ile:	Escaliers, ascenseurs, monte-charge, WC hommes et femmes, ateliers, 696 m ²
IIIe:	Escaliers, ascenseurs, monte-charge, WC hommes et femmes, ateliers, 696 m ²
IVe:	Locaux machinerie ventilation, monte-charge Ouest, 39 m ² Local machinerie ascenseurs Est, 16 m ²

Les locaux, à l'usage de bureaux et ateliers, sont loués en partie. La surface louée représente 1422,31 m², la surface occupée par Sohorec et immédiatement disponible est de 1212,69 m². L'acquéreur pourra éventuellement disposer du IIIe étage, d'une surface de 696 m², dès le 1er octobre 1982. Jouissance de 24 places de parc, dont 16 actuellement louées.

Estimation cadastrale (1977):	fr. 3 500 000.—
Assurance incendie (1975):	fr. 2 769 227.50
Estimation de l'expert (1982):	fr. 3 000 000.—

Désignation de l'immeuble divisé en propriétés par étages:

Art. 10599: rue du Chasselas, bâtiments, place-jardin de 2171 m² (PPE Sohorec 1330 m²).

Estimation de l'immeuble; (divisé en 4 unités, propriétés par étages) fr. 5 400 000.— (1980) — Assurance incendie: fr. 4 517 500.— (1975).

L'immeuble, édifié en 1973, est situé près du carrefour du Vauseyon, rue des Poudrières 135-137, avec accès facile et bons dégagements aux alentours. Chauffage à distance, au gaz ou au mazout, installé dans l'immeuble, géré par une communauté de propriétaires.

Il existe un droit de préemption conventionnel entre les copropriétaires — art. 712 c CCS.

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier de Neuchâtel, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente, l'état des charges et le règlement de la propriété par étages, sont déposés à l'office des faillites de Neuchâtel, dès le 23 avril 1982 où ils peuvent être consultés.

La part de copropriété de 613/1000 dépendant de la masse en faillite de la société Sohorec S.A. sera vendue définitivement et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur (droit de préemption réservé).

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les locaux, propriété de Sohorec S.A., pourront être visités le jeudi 29 avril 1982, de 14 h. à 15 h.

Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, tél. 038 22 32 41.

2001 Neuchâtel, le 7 avril 1982

Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällige für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Zürich(1525²)**Grundpfandverwertung**

Schuldnerin und Pfandgläubigerin: **Paul Gautschi AG**, Überlandstrasse 360, 8051 Zürich 12.

Steigerungstag: Mittwoch, 16. Juni 1982, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant Limmathaus «Riederzimmers», Limmathstrasse 118, 8005 Zürich.

Eingabefrist: 11. Mai 1982.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 18. Mai bis 9. Juni 1982, im Büro 4 des Betreibungsamtes Zürich 5, Röntgenstrasse 16, 2. Stock, Zürich 5.

Grundpfand:

Im Stadtquartier Industriequartier

Kat.-Nr. 6318, Grundbuchblatt Nr. 247, Plan 41

1. Ein Wohnhaus (2geschossig) mit Kantinenanbau, Geroldstr. 17, Zürich 5, unter Assek.-Nr. 3513 für Fr. 240 000.— versichert, Schätzung 1976;
2. Eine Autogarage mit Werkstätte, Geroldstrasse bei Nr. 17, Zürich 5, unter Assek.-Nr. 3514 für Fr. 150 000.— versichert, Schätzung 1976;
3. Ein Lagerschuppen an der Geroldstrasse bei Nr. 17, Zürich 5, unter Assek.-Nr. 2505 für Fr. 63 000.— versichert, Schätzung 1976;
4. Ein Holzschuppen an der Geroldstrasse 11, Zürich 5, unter Assek.-Nr. 2587 für Fr. 76 000.— versichert, Schätzung 1976 sowie ein Unterstand mit Holzdielen (Kokslager);
5. Ein Büro- und Lagergebäude (1geschossig) an der Geroldstr. 15, Zürich 5, unter Assek.-Nr. 457 für Fr. 300 000.— versichert, Schätzung 1976;
6. Eine Tankanlage (nicht mehr in Betrieb) an der Geroldstrasse bei Nr. 17, Zürich 5, unter Assek.-Nr. 462 für Fr. 160 000.— versichert, Schätzung 1976;

mit 62 a 06,05 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Lagerplatz.

Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten gemäss Grundregisterauszug.

Betreibungsamtliche Schätzung	Fr. 11 000 000.—
Zugehör	Fr. 14 450.—
Total	Fr. 11 014 450.—

Die Liegenschaft Kat.-Nr. 6318 wird gesamthaft versteigert.

Besichtigung der Liegenschaft: Freitag, 11. Juni 1982, nachmittags 13.30 bis 16 Uhr.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im I. Rang. Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an die Kaufsumme Fr. 50 000.— in bar, oder in einem Bankcheck einer schweizerischen Grossbank, oder der Zürcher Kantonalbank an die Order des Betreibungsamtes Zürich 5 (keine Privatchecks) zu leisten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Wir machen die Interessenten auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. Mai 1961 mit den bisherigen Änderungen aufmerksam. Juristische Personen haben bei Abgabe ihres ersten Angebots eine rechtskräftige Verfügung des Bezirksamtes Zürich im Sinne der Bundesbeschlüsse vorzulegen, dass entweder keine Bewilligungspflicht besteht oder dass eine Bewilligung erteilt worden ist.

8031 Zürich, den 21. April 1982

Betreibungsamt Zürich 5:
W. Bähni

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénotée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Kt. Basel-Stadt

Die Gläubiger der Firma **Berger Werner**, Metallbau, Schlosserei und Schmiede, Solothurnerstrasse 35, 4053 Basel, in Nachlass-Stundung bis 31. Juli 1982, gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 31. März 1982, werden hiermit gemäss Art. 300 SchKG aufgefordert, ihre Forderungen samt Belegen Wert 31. März 1982, bis spätestens 31. Mai 1982 dem Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt sind.

Die Gläubigerversammlung findet Mittwoch, den 30. Juni 1982, nachmittags 14 Uhr, im Saal des Zivilgerichts Basel-Stadt, Bäumlengasse 3, 1. Stock rechts, statt. Die Aktien können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

Die Schuldnerin führt ihre Geschäfte im bisherigen Rahmen weiter. Nur jene Schuldverpflichtungen, die während der Nachlass-Stundung mit schriftlicher Genehmigung des Sachwalters eingegangen worden sind, können als Masseverpflichtungen anerkannt werden.

4001 Basel, den 19. April 1982

Der Sachwalter:
Dr. Christian Englert, Advokat
Augustinerergasse 11, 4001 Basel
Telefon 061 25 97 16

(1551)

**Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio****Zürich - Zurich - Zurigo**

Berichtigung
Schmidhelm AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1982, S. 841). Die Firma lautet richtig: **Schmidhelm AG**.

Milgos-Genossenschafts-Bund, in Zürich 5, Genossenschaftsverband (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1982, S. 953). Der neue Vizepräsident heisst richtig: **Hans Koller** (nicht **Kolle**).

5. April 1982

Caybrac finance SA (Caybrac finance Ltd), in Zürich 2, Bleicherweg 58 (Neueintragung), Zweigniederlassung der im Handelsregister von Lausanne eingetragenen Aktiengesellschaft **Caybrac finance SA (Caybrac finance Ltd)**, in Lausanne (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1982, S. 585). Zweck: Koordination und Ausführung von Finanztransaktionen, Übernahme von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen sowie die Verwaltung von solchen Beteiligungen; kann im übrigen Finanz-, Handels-, Industrie- und Immobiliengeschäfte tätigen. Die Vertretung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch **Tolgay Cavusoglu**, türkischer Staatsangehöriger, in Istanbul (Türkei), Präsident des VR (Verwaltungsrates); **Jean-Claude Fawer**, von Münchenwiler, in Lausanne, Mitglied und Sekretär des VR; **Rodolphe Probst**, von Bern, in Pully, Mitglied des VR, und **Italo Canonica**, von und in Zürich, Mitglied des VR und Direktor der Zweigniederlassung, sowie mit Kollektivprokura zu zweien durch **Esther Kölbener**, von Zürich, in Oberrieden.

5. April 1982

Flinter Bank Zürich, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1982, S. 93). Statuten am 11. 3. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 150 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 30 000 000 auf Fr. 45 000 000 erhöht worden. Es ist voll liberiert und zerfällt in 450 000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Der Erhöhungsbetrag ist aus Reserven liberiert worden.

5. April 1982

Restaurants Marco Polo AG, in Zürich 1, Betrieb von Gaststätten (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981, S. 3157). Dr. Ferdinand Brandner aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: **Ernst Debrunner**, von Wezikon, in Zürich.

5. April 1982

Building-Progress AG Zürich, in Zürich 2, Prüfung der Auswertungsmöglichkeiten von Bauland (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1980, S. 3165). Neue Adresse: Tannenrauchstrasse 50, Zürich 2, c/o Josef Köpffel.

5. April 1982

Crédence AG, in Zürich 1, Restaurants, insbesondere für das Personal der Schweizerischen Kreditanstalt (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1977, S. 257). Dr. Karl Rüegger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Reinhold Schwörer erloschen. Hans Jakob Hasli, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien und zugleich Geschäftsführer: **Heinrich Boller**; seine Prokura ist erloschen. **Walter Zollinger**, Mitglied des VR, wohnt nun in Egg.

5. April 1982

Portoro AG, in Zürich 2, Immobilien (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2385). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Antoinette Schultz-Scholten**, deutsche Staatsangehörige, in Essen, (D).

5. April 1982

Clariden Bank (Banque Clariden) (Banca Clariden), in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1982, S. 28). Kurt Manz, Prokurist, wohnt nun in Zollikon.

5. April 1982

Alumag-Belmag AG, in Zürich 3, Beleuchtungskörper, Metall- und Kunststoffwaren usw. (SHAB Nr. 279 vom 1. 12. 1981, S. 3781). Unterschrift von **Niklaus Dalang** sowie Prokura von **André Gasser** erloschen. Neu hat Kollektivprokura: **Claude Maire**, von Les Pains-de-Martel und **Brot-Dessous**, in Lausanne.

5. April 1982

Finex AG, in Zürich 8, Finanz-, Handels- und Immobilien-Transaktionen usw. (SHAB Nr. 252 vom 30. 10. 1981, S. 3401). Unterschrift von **Konrad Siemens** erloschen.

5. April 1982

C + A Electronik AG, in Wila (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1980, S. 333). Neue Adresse: **Huswis 1**.

5. April 1982

René Christen AG, in Thalwil, Haushalt-, Hobby- und Gebrauchsartikel (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 866). Neu hat Einzelprokura: **Martin Witzig**, von Flurlingen, in Oberrieden.

5. April 1982

Akademikergemeinschaft für Erwachsenenfortbildung AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 846). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Hans Walter Kägi**, von Hinwil, in Dietlikon.

5. April 1982

Prothem AG, in Zürich 2, Bestandteile für Zentralheizungen (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1982, S. 14). Prokura von **Werner Müller** erloschen.

5. April 1982

Balsiger Treuhänder AG, in Horgen (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1980, S. 3941). Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: **Brido Schuler** und **Guido Gmür**; ihre Prokuren sind erloschen. **Walter Balsiger**, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

5. April 1982

Transerra GmbH, in Zürich 1, Auswertung der ihr zustehenden Verlagsrechte (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1978, S. 2162). **Dr. Andreas Renggli** ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Er verbleibt jedoch weiterhin Gesellschafter.

5. April 1982

Industrie-Diamanten GmbH, in Zürich 2 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1980, S. 249). Neue Adresse: Tannenrauchstrasse 50, Zürich 2, c/o Josef Köpffel.

5. April 1982

Gustl Liedl, in Zürich 1, Löwenstrasse 64, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: **August Liedl**, von Zürich, in Zollikon. Handel mit Kaffee und Tee.

5. April 1982

Frauenbuchladen, Regula Schenk, in Zürich 8 (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1976, S. 2642). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

Ct. Ticino

(1539)

Il pretore di Locarno-Campagna, rilevato che alla **Confidentia Fiducliara S.A.**, rapp. da **Rico Heller**, via Primore 24, Losone, è stata revocata la moratoria concordataria per incompetenza del Giudice adito con sentenza 8 marzo 1982, confermata dalla sentenza 26 marzo 1982, della Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale di Appello, avvisa i creditori che l'adunanza prevista per lunedì 26 aprile 1982, alle ore 14.30 (vedi Foglio ufficiale svizzero di commercio del 27 gennaio 1982 e Foglio ufficiale n. 8/29 gennaio 1982) è annullata.

6600 Locarno, il 15 aprile 1982

Il pretore:

avv. G. Franscini

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern

(1553)

Schuldnerin: Firma **Veropa Watch S.A.**, Bahnhofstrasse 42, 2500 Biel.

Datum der Verhandlung: Freitag, den 7. Mai 1982, 9 Uhr, vor Richteramt V Biel, im Amthaus, Spitalstrasse 14, Biel, grosser Gerichtssaal.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages beim Unterzeichneten schriftlich einreichen bis zum 4. Mai 1982 oder sie mündlich in der Verhandlung anbringen.

2500 Biel, den 19. April 1982

Der Gerichtspräsident V Biel
als Nachlassrichter: **Stöckli**

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Homologation du concordat**

(LP 306, 308, 317)

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.

Kt. Bern

(1552)

Schuldnerin: **Planofabrik Burger & Jacobi AG** Biel Schweiz, Pianostrasse 33, 2503 Biel.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Richteramt V Biel: 8. April 1982.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 8. August 1982.

Sachwalterin: **Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG**, Mattenstrasse 135, 2503 Biel.

Eingabefrist: 20 Tage seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis und mit 11. Mai 1982. Die Forderungen sind Wert 8. April 1982 zu berechnen, allfällige Pfand- und Vorzugsrechte sind anzumerken. Im Unterlassungsfalle sind die Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt.

Gläubigerversammlung und Aktenaufgabe: Die Bekanntmachung von Ort, Datum und Zeit der Gläubigerversammlung und der Aktenaufgabe erfolgt später.

2503 Biel, den 21. April 1982

Die Sachwalterin:
Fiduco
Treuhandgesellschaft für
Industrie und Handel AG

Homologation du concordat par abandon d'actif

(LP 316d)

Ct. de Vaud

(1526)

Par décision du 13 avril 1982, le président du Tribunal du district d'Echallens a homologué le concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par **Scieop S.A.**, traitement des bois, scierie industrielle, 1399 Goumoens-la-Ville.

Liquidateur: **M. Marc Zurbuchen**, préposé aux faillites, place de la Couronne, 1040 Echallens.

Commission des créanciers:

M. Raymond Bourlond, sous-directeur BCV, St-Sulpice.
M. Jean-François Gonet, directeur de l'association forestière vaudoise, Bussy-Chardonney.

M. Charles Jenni, directeur de la fiduciaire Auditoria S.A., à Lausanne.

1040 Echallens, le 14 avril 1982

Le commissaire au sursis:
M. Zurbuchen, préposé

5. April 1982
Frauenbuchladen, Ursula Balzer, in Zürich, Stockerstrasse 37, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Ursula Balzer, von Bremgarten bei Bern, in Richterswil. Buchhandlung für Frauenliteratur.
5. April 1982
Kern & Sammet, Backwaren-Spezialitäten, bisher in Horgen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 10. I. 1980, S. 94). Neuer Sitz: Wädenswil. Adresse: Seestrasse 26.
5. April 1982
Ernst Homberger, in Zuzikon, Kolonial- und Merceriwaren-geschäft, Holz- und Kohlenhandlung (SHAB Nr. 275 vom 23. II. 1978, S. 3626). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
5. April 1982
Educa Schule, A. Brunner, in Zürich (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1981, S. 333). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
5. April 1982
Minatolwerke AG, Zweigniederlassung in Dübendorf, Seifen und chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1976, S. 647), mit Hauptsitz in Luzern. Charles F. Müller-Stauber führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Präsident, jedoch weiterhin als Delegierter des VR (Verwaltungsrates). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bernhard Nicolier, von Ormont-Dessus, in Zürich, Präsident des VR. Max Früh, Vizepräsident des VR, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun zugleich als Geschäftsführer. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Yvonne Diezi, von Berlingen, in Seuzach.
5. April 1982
In-Travaux AG, Zweigniederlassung in Winterthur I, Personalvermittlung (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2192), mit Hauptsitz in Zug. Neu hat Einzelprokura: Ernst Trösch, von Thunsteinen, in Winterthur, Leiter der Zweigniederlassung.
5. April 1982
Milchproduzentengemeinschaft Niederwil-Oberwil, in Dägerlen (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1967, S. 3139). Rudolf Blatter, Adolf Grob und Robert Weidmann sind aus der Verwaltung ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung: Christian Grossklaus, von Thun und Beatenberg, in Dägerlen, Präsident; Rudolf Stucki, von und in Dägerlen, Kasser, und Adolf Grob, von und in Adlikon, Aktuar. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kasser oder mit dem Aktuar. Neue Adresse der Gemeinschaft: Oberwil, bei Rudolf Stucki.
5. April 1982
Buwo - Baugenossenschaft Bubikon/Wolfsgraben, in Bubikon (SHAB Nr. 105 vom 5. 5. 1972, S. 1151). Unterschrift von Hans Künzli erloschen. Neuer Geschäftsleiter mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Peter Frei, von Winterthur und Pfäfers, in Bubikon. Neues Geschäftsdomizil: Hagwies, c/o Treuhander Bubikon AG.
5. April 1982
Avia International, in Zürich 3, Verein. Interessenwahrung der Erdölimporteure der Marke Avia (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1978, S. 3870). Die Unterschrift von Ferdinand Engelen ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Herman Engelen, belgischer Staatsangehöriger, in Berchem (B), Mitglied des Vorstandes.
5. April 1982
Camoro AG, in Küssnacht, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 466). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.
5. April 1982
Inta-Handels AG, in Zürich 1, Talstrasse 9, c/o Dr. Emil R. Hürlimann, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 3. 1982. Zweck: Handel mit sowie Import und Export von Gütern aller Art. Grundkapital: Fr. 580 000, voll liberiert, 580 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Sachanlagevertrag vom 11. 2. 1982 ein Wareninventar, bestehend aus Edelstein-Vögeln und Glasrizz-Vorlagen-Blöcken, im Werte von Fr. 580 000, zum Preise von Fr. 578 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Emil R. Hürlimann, von Fallanden und Zürich, in Fallanden, Präsident, sowie Walter Steiner, von Winterthur, in Brütten.
5. April 1982
Ernexo AG, in Rüschlikon, Gartenstrasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 3. 1982. Zweck: Ingenieurberatung, Entwicklung, Produktion und Handel auf dem Gebiete der industriellen Automation. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Irma Münch-Wissmann, von Ermetswil, in Rüschlikon.
5. April 1982
Gaboinvest AG (Gaboinvest SA) (Gaboinvest Ltd), in Zürich 1, Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1978, S. 3237). Die Generalversammlung vom 18. 3. 1982 hat die Fusion mit der Gabosecur AG, in Zürich 1, beschlossen. Demnach gehen Aktiven und Passiven der Gaboinvest AG gemäss Fusionsbilanz per 31. 8. 1981 im Sinne von Art. 748 OR an die Gabosecur AG über. Die Gaboinvest AG ist aufgelöst.
5. April 1982
Gabosecur AG (Gabosecur SA) (Gabosecur Ltd), in Zürich 1, Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1978, S. 3237). Die Generalversammlung vom 18. 3. 1982 hat die Fusion mit der Gaboinvest AG, in Zürich 1, beschlossen und die Statuten geändert. Aktiven und Passiven der Gaboinvest AG gemäss Bilanz per 31. 8. 1981, wonach die Aktiven Fr. 1 148 935,23 und die Passiven Fr. 31 098,50 betragen, gehen im Sinne von Art. 748 OR an die Gabosecur AG über. Als Gegenleistung für den Aktivüberschuss von Fr. 1 117 836,73 werden den Aktionären der Gaboinvest AG 600 voll liberierte Namenaktien zu nominal Fr. 100 der Gabosecur AG ausgeschrieben. Diese hat ihr Grundkapital durch Ausgabe dieser 600 Namenaktien zu Fr. 100 von Fr. 60 000 auf Fr. 120 000, zerlegt in 1200 Namenaktien zu Fr. 100 erhöht, es ist voll liberiert.
6. April 1982
Peter Müller AG für Kapitalanlagen, bisher in Basel (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1504). Statuten, welche ursprünglich vom 22. 4. 1980 datieren, am 22. 3. 1982 geändert. Neuer Sitz: Zürich 6. Adresse: Goldauerstrasse 35. Neue Firma: **Transcapital-Invest AG**. Zweck: Vermittlung von Kapitalanlagen, insbesondere von Immobilien und Kapitalversicherungen sowie Verwaltung von Vermögenswerten aller Art; kann insbesondere auch Treuhandgeschäfte sowie Vermögensanlagen für eigene und für fremde Rechnung tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Peter Müller, von Auw, in Frauenfeld, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Raymond Fuchs, von Malters und Zug, in Zug.
6. April 1982
Telstar Computer AG, in Richterswil, Speerstrasse 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 3. 1982. Zweck: Entwicklung, Produktion und Verkauf von Hard- und Software sowie allen anderen Dingen der Computerbranche; kann im In- und Ausland Immobilien erwerben. Grundkapital: Fr. 51 000, voll liberiert, 510 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Giuseppe Ronchetti, von Monte und Horgen, in Richterswil, mit Einzelunterschrift.
6. April 1982
Eltec Instrumente SA, bisher in Genf, elektronische Apparate (SHAB Nr. 272 vom 23. 11. 1981, S. 3691). Die Statuten, welche ursprünglich vom 21. 10. 1977 datieren, am 29. 4. 1980 letztmals geändert wurden, sind am 21. 12. 1981 erneut geändert worden. Neue Firma: **Eltec Instruments AG**. Neuer Sitz: Wallisellen. Adresse: Neugutstrasse 4 (eigene Büros). Neue Umschreibung des Zwecks: Kauf, Produktion, Zusammenstellung, Vertrieb und Verkauf von Elektronikprodukten aller Art sowie verwandter Produkte, Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Übertragung von Patenten, Handelsmarken und technischen und industriellen Kenntnissen, Leistung von technischen und administrativen Beratungsdiensten, sowie Beteiligung an andern Industrie- und Handelsunternehmen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 90 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 100 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. John Wälchli und Paul Brenner sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Mitglieder des VR: Fred H. Oettel, Bürger der USA, in Daytona Beach, Florida (USA), Präsident und Delegierter, und Peter Widmer, nun den Doktorort fahrend, von Dübendorf, in Zuzikon; beide mit Einzelunterschrift (beide bisher), sowie neu: Samuel S. Mollenkopf, Bürger der USA, in Ormond Beach, Florida (USA); Dr. Max Wehrli, von Zürich, in Fallanden, und Dr. Markus Wirth, von und in Zürich; alle ohne Zeichnungsbefugnis. Neuer Vizepräsident mit Einzelunterschrift: Hans J. Keller, von Rüschlikon, in Männedorf.
6. April 1982
CFS Cinerent Filmequipment Service AG, in Zollikon, kinematografische Apparate und Zubehör (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1981, S. 1693). Peter Hürlimann, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, führt seine Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Die Prokura von Felix Pfister ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Anna-Katharina Baechler, von Zürich und Ruswil, in Zollikon; ihre Zeichnungsbefugnis sowie diejenige der Prokuristen Ursula Berweger und Diego Bally sind auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes beschränkt.
6. April 1982
Akeret AG Druck & Verlag, in Dilsdorf (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 858). Prokura von Hans Aeschbacher erloschen.
6. April 1982
Dow Chemical (Europe) SA, in Horgen (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1982, S. 205). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates: René Hugo Wildi, welcher weiter Einzelunterschrift führt, sowie Hans-Ulrich Zingler, von Zürich, in Brüssel (B), mit Einzelunterschrift.
6. April 1982
A. Widmer, Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 3, elektrotechnische Materialien (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4101). Dr. Heinz Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.
6. April 1982
Hlg Handels-, Industrie- und Gewerbe-Treuhand AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1978, S. 1313). Erich Schärer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Wüest ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Die Prokura von Nelly Meier ist erloschen. Walter Geissbühler, nun in Udorf, hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.
6. April 1982
Ewaz AG, in Zürich 10, Elektrohaushaltgeräte (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1978, S. 746). Neu hat Einzelprokura: Ubaldo Stendardo, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.
6. April 1982
Real-Ware Textil AG, in Zürich 11, Haushaltsgegenstände (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1981, S. 1095). Die Prokura von Angelo Baracca ist erloschen. Neue Adresse: Ohmstrasse 14, in Zürich 11.
6. April 1982
Zaugg Emballeur Aktiengesellschaft, in Schlieren. Transportverpackungen usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1386). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Theodor Spörri, von Weissingen, in Bonstetten.
6. April 1982
Chart-Boot Inc. in Liquidation, in Zürich 7, Aktiengesellschaft. Handel mit Schiffen (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1982, S. 162). Die Liquidation ist nach Angabe des Liquidators durchgeführt. Die Firma ist erloschen.
6. April 1982
Bankers Trust AG, in Zürich 2, Betrieb einer Bank (SHAB Nr. 70 vom 25. 2. 1982, S. 938). Unterschrift von Paul H. Barrett erloschen. A. Tappen Soper ist nicht mehr Direktor, sondern nun Generaldirektor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.
6. April 1982
HIFA-Ueberwachungen AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1982, S. 676). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 4. 2. 1982 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRG-V von Amtes wegen gelöscht.
6. April 1982
Transterra Vertriebsgesellschaft AG, in Zürich 1, Spedition von Drucksachen aller Art usw. (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1978, S. 2126). Dr. Andreas Renggli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Vonau, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.
6. April 1982
Alobau Immobilien AG, in Zollikon (SHAB Nr. 132 vom 12. 6. 1981, S. 1882). Statuten am 26. 3. 1982 geändert. Neue Firma: **Dr. jur. Hans Kammermann Bau- und Verwaltungs AG**.
6. April 1982
Revikonto AG, in Zürich 2, Treuhandmandate (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2685).
6. April 1982
Wartag-Kommerz AG, in Zürich 2, Waren aller Art (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1980, S. 1369).
6. April 1982
Albatex AG, in Zürich 2, Patente und Lizenzen (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2685).
Neue Adresse: Splügenstrasse 11, Zürich 2.
6. April 1982
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur (Banque Hypothécaire et Commerciale Winterthur) (Mortgage and Commercial Bank Winterthur), in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1982, S. 281). Die Unterschrift von Patrick Hardmeyer und die Prokura von Ewald Trutmann sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, Peter A. Wilhelm, von Bern, in Hombrechlikon.
6. April 1982
Denner AG, in Zürich 3, Handelsunternehmen (SHAB Nr. 293 vom 17. 12. 1981, S. 3958). Hans Huber, nun in Wetzwil am Albis, ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jacques Baumann, von Bern und Oberdiessbach, in Bern, und Werner Wolfensberger, von Zürich, in Horgen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Flavio Vassalli, nun in Zürich, sowie Hugo Brüngger, demnach sind ihre Prokuren erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Edwin Hollenstein, von Mosang, in Münchenbuchsee, und Pierre-André Cornaz, von Faoug, in St-Sulpice VD.
6. April 1982
Asko Finnternational AG, in Zürich 1, Möbel und andere Einrichtungsgegenstände (SHAB Nr. 57 vom 11. 3. 1981, S. 769). Iiro Santalahti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.
6. April 1982
Suter Bau- und Verwaltungs AG, in Bachenbühlach (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3618). Die Prokura von Jean Pierre Lorétan ist erloschen.
6. April 1982
Scobalit AG, Fabrik für Kunstharzprodukte, in Nürensdorf (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2249). Die Prokura von Karl Stadler ist erloschen.
6. April 1982
Cicero-Verlag AG, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3533).
6. April 1982
Offset-Haus AG, Zürich, in Zürich 4, Drucksergebnisse jeder Art (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3533).
Max Arnold, dessen Unterschrift erloschen ist, und Ernst Geiser sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied und Aktuarin des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rosalie Käser, von Zürich, in Oetwil am See. Weiteres neues Mitglied und Vizepräsident des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Walter Zogg, von Wartau, in Zürich.
6. April 1982
Garage Peter Winter, in Affoltern am Albis. Ottenbacherstrasse 26. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Winter, deutscher Staatsangehöriger, in Affoltern am Albis. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Heidi Winter, von Langnau im Emmental, in Affoltern am Albis. Autoreparaturwerkstätte sowie Handel mit Neu- und Occasionsautomobilen.
6. April 1982
Hans Klopfenstein, in Rüti. Wacht 14. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Klopfenstein, von Frutigen, in Rüti ZH. Ausführung von Dachdeckerarbeiten, insbesondere Steilbedachungen.
6. April 1982
Silvio Vecellio del Monago, in Bertschikon. Liebensberg (Post-Gachnang TG). Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Silvio Vecellio del Monago, von Schaffhausen, in Gachnang. Herstellung von elektrischen Schaltanlagen und Steuerungen.
6. April 1982
J. Blumer, Elektrische Unternehmen, in Zürich. elektrische Installationen (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3217). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 21. 1. 1982 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.
6. April 1982
Hermann Inglin, in Zürich. Treuhandbüro (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1980, S. 1313). Neue Adresse: Splügenstrasse 11.
6. April 1982
«VOHO» Marcel Hohl, in Zürich. Waren aller Art (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1972). Neuer Wortlaut der Firma: **Atelier Marcel Hohl**. Neue Umschreibung der Geschäftstätigkeit: Atelier für dekorative Wandgestaltung. Einzelunterschrift ist erteilt an Doris Hohl und Hans-Rudolf Hohl; beide von Affoltern am Albis, in Zürich, sowie Rosmarie Hohl, deren Prokura demnach erloschen ist. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 248.
6. April 1982
Strowprint Kurt Strobel jun., in Zürich. Offsetdruckerei (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1982, S. 613). Neue Adresse: Hardturmstrasse 90.
6. April 1982
Himmel-Münger-Kuhn AG dipl. Bauingenieure, Zweigniederlassung in Dietikon. Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1972, S. 1283), mit Hauptsitz in Baden. Walter Kuhn-Cortesi, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Oetwil an der Limmat.
6. April 1982
Milchgenossenschaft Waltalingen, in Waltalingen (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 167). Hans Bichel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.
6. April 1982
Internet Fashion, in Zürich 1, Verein. Sicherung und Stärkung der Existenz der Mitglieder durch intensive Zusammenarbeit (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1980, S. 1862). Die Unterschriften von Willy Feldpausch und Peter G. W. Stoutenbeck sind erloschen. Bernie Hecht ist nicht mehr Generalsekretär; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift, und zwar als Präsident des Vorstandes. Jorrit Feldpausch führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Ersatzmann des Vorstandes, sondern als Vizepräsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz J. Woodly, von Strengelbach, in Illnau-Effretikon. Generalsekretär.
6. April 1982
Gasthof Löwen Bubikon AG, in Bubikon. Gasthof Löwen. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 3. 1982. Zweck: Betrieb des Gasthofes «Löwen» in Bubikon. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder solche erwerben sowie Liegenschaften kaufen, verwalten oder veräußern. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert, 300 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt die Liegenschaft zum Gasthof Löwen, in Bubikon, samt einem ehemaligen Brückenwaage-Platz ennet der Strasse, zum Preise von Fr. 510 000, sowie Inventar zum Preise von Fr. 10 000, alles gemäss öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 21. 1. 1982. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Walter Burkhard, von Stäfa, in Bubikon, Präsident; Moritz Wäger, von Rüti ZH und Goldingen, in Bubikon, Vizepräsident; Werner Schneebeli, von Zürich, in Maur, Peter Kündig, von Zürich, in Frauenfeld; Theodor L. Albisetti, von und in Winterthur, und Otto Bednar, von und in Winterthur, alle sechs mit Kollektivunterschrift zu zweien mit der Beschränkung jedoch, dass Moritz Wäger, Vizepräsident des VR; Peter Kündig, Theodor L. Albisetti und Otto Bednar, Mitglieder des VR, nur je zusammen mit Walter Burkhard, Präsident des VR, oder Werner Schneebeli, Mitglied des VR, zeichnen, also nicht auch unter sich.
6. April 1982
Zelta AG, in Zürich 6. Beteiligungen (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1982, S. 1013). Neues Geschäftsdomizil: Eulenweg 19, Zürich 9, c/o Rudolf Laich.

5. April 1982
Ortega Schule Wil SG, H. Baumgärtner, in Wil (SHAB Nr. 236 vom 1. 11. 1979, S. 3453). Die Unterschriften der beiden Vizedirektoren Peter Näf und Georg Barandun sind erloschen.

5. April 1982
Loher, in Marbach, Betrieb einer mechanischen Werkstätte usw. (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1971, S. 2397). Die Geschäftsnatur lautet nun: Betrieb einer Fahrschule.

5. April 1982
Gasthaus Rosengarten K. Kläusli, in Vilters, Inhaber der Firma ist Kurt Kläusli, von Hochfelden, in Vilters, Betrieb des Gasthauses Rosengarten, Sarganserstrasse, 7324 Vilters.

5. April 1982
Restaurant Schlüssel Marlies Vöhringer, in Schmerikon, Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Marlies Vöhringer, von Menziken, in Schmerikon, Betrieb des Restaurants Schlüssel, Kreuzgasse 3, 8716 Schmerikon.

5. April 1982
Merk, in Quarten, Inhaber der Firma ist Markus Merk, von St. Gallen, in Quarten, Sanitärinstallationen, Alic Post, 8883 Quarten.

5. April 1982
Malergeschäft Moschitz, in St. Gallen, Inhaber der Firma ist Walter Moschitz, österreichischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, Ausführungen von Maler- und Tapezierarbeiten, Reherstrasse 24, 9016 St. Gallen.

5. April 1982
Frau Mujanovic Hatidza, in Engelburg, Gemeinde Gaiserswald, Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Hatidza Mujanovic, von Gossau SG, in Engelburg, Gemeinde Gaiserswald, Betrieb des Restaurants Hirschen, St. Gallerstrasse 1, 9032 Engelburg.

5. April 1982
Stillhart Thomas, in Gossau, Inhaber der Firma ist Thomas Stillhart-Huggler, von Mosnang, in Gossau SG, Dachdeckergeschäft, St. Gallerstrasse 144, 9202 Gossau.

5. April 1982
Hildy Schawalder, in Wattwil, Handel mit Merceriewaren und Handarbeiten, Papeterie (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1956, S. 204). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. April 1982
Rutz Kehleiten AG, in Ebnat-Kappel, Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. April 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von Kehleiten und sonstigen Artikeln aus Holz. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Walter Rutz, Präsident, und Trudi Rutz-Ammann, beide von Nesslau, in Ebnat-Kappel. Geschäftsadresse: Horben, 9642 Ebnat-Kappel.

Graubünden - Grisons - Grigioni

Retifida
Findomus Holding S.A., in Roveredo (FUSC del 12. 9. 1969, n. 213, p. 2107). Gli due nuovi membri del consiglio di amministrazione: Kurt Thalberg e Fausto Boffi firmano collettivamente a due.

5. April 1982
Transafros AG, in Ilanz, Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 23. 3. 1982. Zweck: Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen sowie Grundstücke erwerben, übergeben, verwalten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Walter Tomaschett, von Trun, in Ilanz. Domizil: c/o Walter Tomaschett, Bahnhofstrasse 91, 7130 Ilanz.

5. April 1982
Marine Painting S.A., in liquidazione, in Roveredo, vernici e dipinti, società sciolta (FUSC del 15. 1. 1981, n. 10, p. 145). La liquidazione è terminata. La società è cancellata.

5. April 1982
Bless Bauunternehmung AG, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 227 vom 1. 10. 1981, S. 3093). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Paul Mullis ist erloschen. Die Prokuristen wohnen nun: Georg Pleisch in Döbendorf und Max Stärke in Herrliberg.

5. April 1982
Institut St. Josef, in Ilanz, Jugendzucht usw., Verein (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1977, S. 3033). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 14. 7. 1979 wurden die Statuten revidiert. Neuer Zweck: Unterricht und Erziehung, Mitarbeit in der Seelsorge, soziale Fürsorge, Krankenpflege, Altenpflege, Sorge für Erholungsbedürftige und Genesende. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtige Tatsachen. Neues Domizil: Klosterweg 78, 7130 Ilanz.

5. April 1982
Institut St. Josef, Zweigniederlassung in Davos, Jugendzucht usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1977, S. 3033). Verein mit Hauptsitz in Ilanz. Neuer Zweck: Unterricht und Erziehung, Mitarbeit in der Seelsorge, soziale Fürsorge, Krankenpflege, Altenpflege, Sorge für Erholungsbedürftige und Genesende.

5. April 1982
Golfclub Lenzerheide-Valbella, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Verein (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1961, S. 1762). Friedrich Kreuzinger, Präsident; Dr. Georges Decurtins, Vizepräsident, und die Beisitzer Alexander Poltera, Hans Schweizer, Andreas Hochholdinger, Max F. Christen, Alfred Blattmann, Dietrich R. Gütermann sowie die Beisitzerin Paula Jaber sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Vorstandsmitglieder: Dr. Nikolaus Senn, von Wil SG, in Herrliberg, Präsident; Jürg Pesko, von Braggio, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Vizepräsident; Dr. Eduard Hotziger, von Oftringen, in Winterthur, Sekretär; Reto Schwarz, von Regensdorf, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz; Walter Blaesi, von Vaz/Obervaz, in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz; Yvonne Kessler-Grab, von Zürich, in Zumiolen, und Dr. Mario Pozzi, von Poschivo, in Massagno, Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied.

5. April 1982
Karl Storz A.-G., in Chur, Kraft- und Brennstoffe usw. (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1974, S. 599). Die Prokura von Alfred Bölsterli ist erloschen. Neue Kollektivprokura zu zweien: Werner Böhlen, von Riggiswil, in Chur.

5. April 1982
Isa Italicultura di San Vittore S.A., in San Vittore, Nuova società anonima con statuti del 1. 4. 1982. Scopo: l'allevamento e il commercio ittico in genere, l'acquisto e la vendita di tecnologie (know-how), impianti, macchinari e mangini inerenti all'attività di produzione, allevamento e conservazione dei prodotti ittici. La società può inoltre assumere e cedere partecipazioni in altre società. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è: Philipp Ganzoni, da Celerina in Lugano. Recipro: c/o Fideterica SA, 6534 San Vittore.

5. April 1982
Valbella Inns AG, in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz, Hotelbetrieb usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1979, S. 369). Statuten vom 9. 3. 1982 revidiert: keine publikationspflichtigen Tatsachen. Dr. Jörg Bossart, Präsident; Dr. Franz Reichenbach und Walter Renè Busslinger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Heinz Suter sind erloschen. Ernst Frauchiger, Direktor, ist nun auch Präsident des VR und zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien. Neues Mitglied ist Benno Stotz, von Fischbach-Götslikon, in Wettwil; er zeichnet kollektiv zu zweien. Neue Einzelprokura: Ruth Frauchiger-Klingele, von Wytzwang BE, in Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz.

5. April 1982
J. Staffelbach, in Chur, Handel mit Velos und Motorrädern (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1965, S. 1042). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

5. April 1982
Rätus Schlatter, in Ilanz, Betrieb des Hotels Krone (SHAB Nr. 209 vom 10. 9. 1981, S. 2885). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Betriebes gelöscht.

Aargau - Argovie - Argovia

5. April 1982
Darian AG Software Engineering, in Windisch, Oelacker 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 31. 3. 1982. Zweck: Beratung und Ausführung von technischen Software-Projekten sowie Handel mit Hard- und Software. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Luigi Cisana, italienischer Staatsangehöriger, in Birmenstorf AG, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Elisabeth Cisana, von Ringenberg, in Birmenstorf AG, und Max Grossmann, von Ringenberg, in Hergiswil NW, beide Mitglieder, mit Einzelprokura.

5. April 1982
Ingenieurbureau F. Matter AG, in Buchs (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2267). An der Generalversammlung vom 29. 3. 1982 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag vom 29. 3. 1982 mit der «Microprocess AG», in Buchs AG, genehmigt und die Statuten geändert. Danach übernimmt die «Ingenieurbureau F. Matter AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Microprocess AG» gemäss Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. 12. 1981, nämlich Aktiven von Fr. 1 336 389.15 und Passiven von Fr. 696 389.15. Als Gegenwert für den Aktivenüberschuss von Fr. 640 000 erhalten die Aktionäre der «Microprocess AG» 640 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000 der «Ingenieurbureau F. Matter AG». Zusammenlegung der bisherigen 2000 Namenaktien zu Fr. 500 in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 000 000, durch Ausgabe von 640 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 1 640 000, voll liberriert, 1640 Namenaktien zu Fr. 1000. Firma nun: Matter + Partner AG Ingenieurbüro. Zweck nun: Planung, Bau und Vertretung von Maschinen, Apparaten und Anlagen der Aufbereitungs- und Verfahrenstechnik; Entwicklung, Anwendung und Verkauf von Verfahren zur Herstellung und Aufbereitung von Grundstoffen. VR (Verwaltungsrat) nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Aus VR ausgeschieden: Arlette Matter, deren Unterschrift erloschen ist, und Erhard Ramel, dessen Prokura erloschen ist. Frank Matter, Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun zu zweien, Erwin Stalder, bisher Vizepräsident, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Felix Matthey, von und in Zürich, Vizepräsident, und Franz Nyffeler, von Bern, in Erlinsbach.

5. April 1982
Polytronic International AG, in Muri, elektronische Apparate usw. (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1982, S. 986). Claude Thalmann, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hermann Thalmann, von Neuenburg, in Saint-Aubin-Sauges.

5. April 1982
Schweizerische Nationalbank, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1632). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Dr. Andreas Frings zeichnet nun als Direktor und Generalsekretär zu zweien. Dr. Theodor Scherer zeichnet nun als Vizedirektor und Stellvertreter des Generalsekretärs zu zweien. Geschäftsadresse neu: Laurenzvorstadt 1.

5. April 1982
Schweizerischer Verband Creditreform, Zweigniederlassung Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2557). Genossenschaft mit Hauptsitz in Zürich. Alfred Götti, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Vorstandspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Willy Egeli, von Mels, in Wittenbach, Vorstandsvizepräsident.

5. April 1982
Paul Schaffütz AG, in Untersigenthal, Papeterieartikel usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1980, S. 82). Einzelprokura neu: Marcel Bachmann, von Müswangen, in Gebenstorf.

5. April 1982
Cemla Holding AG, in Zofingen, Beteiligungen (SHAB Nr. 278 vom 30. 11. 1981, S. 3769). Statutenänderung: 11. 3. 1982. Zerlegung der 40 Namenaktien zu Fr. 1000 in 400 Namenaktien zu Fr. 100. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 9500 Namenaktien zu Fr. 100 auf Fr. 1 000 000, voll liberriert, 10 000 Namenaktien zu Fr. 100. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberriert.

5. April 1982
Munters Trocknungs-Service GmbH Hamburg, Zweigniederlassung Staufen, in Staufen (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3220). mit Hauptsitz in Hamburg (D). Unterschrift Willy Müller erloschen. Einzelunterschrift neu: Dr. Hans Jörg Meyer, von Schaffhausen und Wilchingen, in Baden.

5. April 1982
Indatec AG, in Aarau, Echtzeit-Software usw. (SHAB Nr. 280 vom 12. 12. 1981, S. 3800). Prokura zu zweien neu: Malcolm Burton, britischer Staatsangehöriger, in Gränichen.

5. April 1982
Eugen Grisliger, in Auw, Migrol-Tankstelle usw. (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1988). Das Bezirksgericht Muri hat am 25. 6. 1981 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv.

5. April 1982
Heli-Air-Aid, Andreas Moser, in Zofingen, Rebbergstrasse 37, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Andreas R. Moser, von Röthenbach im Emmental, in Zofingen. Helikopterunternehmen für Rettungs- und Transportflüge.

5. April 1982
Gehr. Sarescia, in Baden, Benzintankstellen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1978, S. 2430). Armando Sarescia, Gesellschafter, und Guido Sarescia, Gesellschafter, wohnen nun in Mägenwil.

5. April 1982
Dimant AG, in Baden, Finanzierungen (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1977, S. 2944). Domizil nun: Mellingerstrasse 22, bei M + P Dr. Meng und Partner AG.

5. April 1982
Daniel Müller Garage, in Baden (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1977, S. 952). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Mellingerstrasse 200, Dättwil.

5. April 1982
Fama Sols SA, in Baden, Industriefussböden usw. (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1977, S. 3265). Unterschrift Walter Gossweiler, Geschäftsführer, erloschen.

5. April 1982
Fritz Stutz, Garage und Transporte AG, in Baden (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1976, S. 35). Beim Prokuristen Alfons Stutz fällt der Allianzname Hofer weg.

5. April 1982
Ernst Rocchinotti AG, Hoch- und Tiefbau, in Bremgarten (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1976, S. 2742). Das Bezirksgericht Bremgarten hat am 22. 1. 1981 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv.

5. April 1982
Karl Camenzind AG, in Wohlen, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 76). Das Bezirksgericht Bremgarten hat am 16. 8. 1979 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv.

5. April 1982
Fischer & Helfenberger AG für Isolierungen, Zweigniederlassung in Kaisten (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1980, S. 3761), mit Hauptsitz in Basel. Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

5. April 1982
Restaurant Freihof J. Kammermann, in Rheinfelden (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1977, S. 2825). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

5. April 1982
Garage Meier Egnach, in Egnach (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1976, S. 2554). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Garage Meier Egnach AG, in Egnach, erloschen.

5. April 1982
Garage Meier Egnach AG, in Egnach, Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 25. März 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte mit Tankstelle sowie einer Karosseriewerkstätte; Handel mit Fahrzeugen aller Art und Fahrzeugersatzteilen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen, verkaufen, überbauen und verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 600 000, eingeteilt in 1000 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 100 und in 500 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag und öffentlich beurkundetem Liegenschafts Kaufvertrag vom 25. März 1982 und Übernahmebilanz per 1. Januar 1982 das Geschäft der bisherigen Einzelfirma Garage Meier Egnach, in Egnach, mit Aktiven von Fr. 4 297 182.87 sowie Passiven von Fr. 3 417 360.99 zum Übernahmepreis von Fr. 879 821.88, wovon Fr. 490 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 110 000 sind durch Verrechnung mit Darlehensforderungen voll liberriert. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Irène Meier-Jolybournet, von Büren SO, in Romanshorn, als Präsidentin; Max Meier-Jolybournet, von Büren SO, in Romanshorn; Jean-Jacques Meier, von Büren SO, in Egnach, und Georges-André Meier, von Büren SO, in Romanshorn, als Mitglieder; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Romanshornstrasse, 9322 Egnach.

5. April 1982
K. Häberlin Architekten HTL/STV AG, in Mollheim, Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 31. März 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Architekturbüros, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften, Erwerb von Grund und Boden, dessen Überbauung, Vermietung und Verkauf, sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Handels- und Finanzgeschäfte, einschliesslich Beteiligungen an anderen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Konrad Häberlin, von Amriswil und Hefenhofen, in Homburg; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Wigoltingerstrasse, 8555 Mülheim.

5. April 1982
Berg-Küchen A.G. Fabrik moderner Küchenmöbel, in Berg (SHAB Nr. 292 vom 16. 12. 1981, S. 3949). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. März 1982 wurde das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 200 000 erhöht durch Ausgabe von 200 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000, es ist nun in 1200 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Bruno Frick, von Oberbüren SG, in Zurwil SG, wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt.

5. April 1982
MIAG Mineralöl-Import AG, in Amriswil, Import von und Handel mit flüssigen Brennstoffen, Ölen und Fetten usw. (SHAB Nr. 286 vom 9. 12. 1981, S. 3872). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Horst Bornhers, deutscher Staatsangehöriger, in Lorrach (D); und Bernd Oertlin, deutscher Staatsangehöriger, in Grenzach-Wyhlen (D).

5. April 1982
Schweizerischer Verband Creditreform, Zweigniederlassung Weinfelden, in Weinfelden (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2706), Genossenschaft, mit Hauptsitz in Zürich. Alfred Götti, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Willy Egeli, von Mels, in Wittenbach, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

313883. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1981.
Sunex AG Neuenhof, Althofstrasse 3, 5432 Neuenhof. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 186466. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1981 an.

Elektrische Steuerungen, Schalt- und Verteilanlagen für die Industrie und das Baugewerbe; chemisch-technische Produkte für Bau- und Industriebedarf; Betriebsrichtungen, nämlich Lagergestelle, Werkzeug- und Schubladenschränke, Werkbänke, Garderobenschränke, Planschränke und Aktenschränke in Metallausführung für Industrie und Gewerbe. (Int. Kl. 1, 2, 9, 20)



313884. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1981.
Schenk AG Stadtmühle Bern, Mühlenplatz 11, 13 und 15, 3011 Bern. - Fabrikation. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 186770 von Wwe. Friedrich Schenk's Söhne, Stadtmühle Bern, Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1981 an.

Teppich-Trockenschäum. (Int. Kl. 13)

TEPINA

313885. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1981.
Kurt Häfliger, Pilatusstrasse 20a, 6052 Hergiswil NW. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 198222 von Frau R. Häfliger-Moser, Richenthal. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juli 1981 an.

Medikamente. (Int. Kl. 5)



313886. Date de dépôt: 2 septembre 1980.
Etablissements Benneton (S. à r. l.), 75, Boulevard Malesherbes, Paris (France). - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 7961.

313887. Hinterlegungsdatum: 5. August 1981.
Harry Hofmann & Co., im eisernen Zeit 51, 8057 Zürich; Korrespondenzadresse: Bahnhofstrasse 87, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

HH

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3809.

313888. Date de dépôt: 6 août 1981.
Société d'Exploitation des Ets Loiseau (S. à r. l.), 7 et 9, Rue Portefoin, Paris (France). - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 7963.

313889. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1981.
Barbara Burkhalter, Winkelstrasse 11, 3315 Bätterkinden. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3818.

313890. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1981.
ITA-Goldwaren-Handels GmbH, Mainzerstrasse 34, Idar-Oberstein (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

ITA

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7966.

313891. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1981.
Ottmar Botzenhardt GmbH, am Eichenrain 40, Schwäbisch Gmünd (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen, zum Teil mit echten Steinen. (Int. Kl. 14)

ob

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7964.

313892. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1981.
Cornella Joss, Rehhagstrasse 38, 3018 Bern. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3816.

313893. Date de dépôt: 20 juillet 1981.
Pachu's S.A., Marino Sirera 4, Valencia 11 (Espagne). - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 7965.

313894. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1981.
Iten AG, Tribschenstrasse 64, 6005 Luzern. - Fabrikation und Handel.

Bijouterien aus Gold und Silber, Tafelbestecke und Tafelgeräte aus Silber. (Int. Kl. 8, 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3813.

313895. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1981.
Francesco Mula, 4, carrefour de Villeneuve, 1207 Genf. - Fabrikation und Handel.

Schmuckstücke aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

AG

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3812.

313896. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1981.
Andreas Caderas, Holecrain 37, 4102 Binningen. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3811.

313897. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1981.
Werdna GmbH, Bahnhofstrasse 3, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

GRIMA

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3820.

Dreyfuss Söhne & Cie AG, Basel

Zwischenbilanz per 31. März 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	57 212 178.02
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	124 651.75
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	133 882 308.40	Kreditoren auf Sicht	136 457 877.26
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	134 660 714.51
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	29 392 445.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Sonstige Passiven	19 037 476.84
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Aktienkapital	2 000 000.—
Feste Vorschüsse mit Deckung		Gesetzliche Reserven	3 850 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Freie Reserven	130 500 000.—
Wertschriften		Gewinnvortrag auf neue Rechnung	1 239 101.88
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
Andere Liegenschaften			
Sonstige Aktiven			
	485 082 000.26		485 082 000.26
	Fr.		Fr.
Kautionen	12 561 389.10	Kautionen	12 561 389.10

Algemene Bank Nederland (Schweiz), Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1981
(nach Verteilung des Reingewinns)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	21 491 999.26
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	195 402 696.79
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	95 449 286.60	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	192 871 415.84
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	38 413 269.60
- davon mit Reskriptionen und Schatzscheinen	—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Depositenhefte	21 065 002.06
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Kassobligationen	2 220 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 309 357.01	Akzpte und Eigenwechsel	6 575.10
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	69 242 068.79
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Kapital	39 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	10 164 423.—	Gesetzliche Reserve	9 280 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Spezialreserve	28 400 000.—
Wertschriften		Gewinnvortrag	1 379 512.36
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
Sonstige Aktiven			
	618 772 539.80		618 772 539.80

Gruppenweise Zusammenstellung der eigenen Wertschriften per 31. Dezember 1981

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	6 345 616.25	
Kantone und Gemeinden	1 784 537.84	
Banken	4 673 216.40	
Andere	293 498.—	13 096 868.49
Inländische Pfandbriefe		104 275.—
Schweizerische Aktien:		
Banken	99 681.35	
Industrielle Unternehmen	107 500.—	
Andere	1 932 810.—	2 139 991.35
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 223 965.—	
Andere	4 627 883.35	5 851 848.35
Ausländische Aktien		861 649.58
		22 054 632.77

	Fr.
Betrag der Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	211 809 009.99
Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren	44 240.—
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	13 020 827.15
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	13 012 615.05
Forderungen aus Warentermingeschäften	7 569 999.67
Verpflichtungen aus Warentermingeschäften	7 569 999.67

Beteiligungen per 31. Dezember 1981

	Fr.
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:	
Finanzgesellschaften	10 750 000.—
Andere	—
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:	
Finanzgesellschaften	—
	10 750 000.—

Gesamtbetrag der Auslandaktiven

	Fr.	Fr.
- davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis 90 Tage	130 016 311.94	
über 90 Tage	45 334 726.47	364 864 258.88

Aufwand

	Fr.
Passivzinsen	25 560 587.73
Kommissionen	476 618.25
Bankbehörden und Personal	13 363 058.60
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	1 043 550.50
Geschäfts- und Bürokosten	5 948 811.05
Steuern und Abgaben	5 831 400.—
Abschreibungen und Rückstellungen	13 522 596.26
Reingewinn 1981	8 601 517.72
	74 348 140.11

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1981

	Fr.	Erlös
Aktivzinsen	44 317 388.03	
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	1 036 152.36	
Kommissionsertrag	17 150 956.46	
Ertrag Devisen und Edelmetalle	7 985 163.51	
Wertschriftenertrag	1 199 538.81	
Ertrag der dauernden Beteiligungen	1 060 000.—	
Verschiedenes	1 588 940.94	
	74 348 140.11	

Gewinnverteilung

	Fr.
Vortrag 1980	1 287 994.64
Reingewinn 1981	8 601 517.72
	9 889 512.36
	Fr.
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	200 000.—
Zuweisung an die Spezialreserve	4 800 000.—
Ausschüttung einer Dividende von 9%	3 510 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	1 379 512.36

Anlage-Zentrale AG, Bern

Vierteljahresbilanz per 31. März 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Sicht	47 300 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		Bankenkreditoren auf Zeit	381 470 000.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	268 213 208.35	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	225 620 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Kreditoren auf Zeit	73 761 321.90
Hypothekaranlagen		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	46 000 000.—
Wertschriften (Ankaufswert)	22 050 794.50	Sonstige Passiven	1 777 778.04
./. Rückstellung für Kursschwankungen	<u>2 725 000.—</u>	Aktienkapital	12 000 000.—
Sonstige Aktiven		Ordentliche Reserven	2 428 000.—
		Spezialreserve	2 160 000.—
		Gewinnvortrag	11 233.97
	<u>520 908 333.91</u>		<u>520 908 333.91</u>
	Fr.		Fr.
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	85 000 000.—	Unterbeteiligungen an Mitgliedbanken	85 000 000.—

Ferrier Lullin & Cie S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1981
(avant répartition du bénéfice)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virement et compte de chèques postaux	24 786 817.05	Engagements en banque à vue	8 396 779.80
Avoirs en banque à vue	29 511 239.05	Engagements en banque à terme	325 000.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	58 099 200.—	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	325 000.—
Effets de change et papiers monétaires	1 180 067.—	Créanciers à vue	142 401 517.35
- dont descriptions et bons du trésor		Créanciers à terme	22 711 249.75
Comptes courants débiteurs en blanc		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	16 060 000.—
Comptes courants débiteurs gagés	67 138.20	Livrets et comptes de dépôts	75 168.75
- dont garantis par hypothèque		Autres passifs	8 701 557.70
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Capital	30 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	1 640 800.—	Réserve légale	1 100 000.—
- dont garantis par hypothèque		Autres réserves	3 750 000.—
Titres	33 621 337.50	Compte de pertes et profits:	
Participations permanentes	2 406 775.—	Solde reporté de l'exercice précédent	545 596.70
Immeubles à l'usage de la banque	11 460 813.95	Bénéfice de l'exercice	<u>8 943 279.20</u>
Autres immeubles	6 755 838.60		
Autres actifs	27 322 434.45		
	<u>226 950 149.25</u>		<u>226 950 149.25</u>
	Fr.		Fr.
Etat des titres		Engagements par cautionnements et garanties	5 992 192.50
Obligations suisses:		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	903 806.80
Confédération	200 000.—	Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	873 145.50
Cantons et communes	300 000.—		
Banques	<u>27 275 350.—</u>		
Actions et autres titres suisses de participation:			
Entreprises industrielles			
Obligations étrangères:			
Collectivités de droit public	1 567 225.—		
Autres	<u>4 185 717.50</u>		
Actions étrangères et autres titres étrangers de participation:			
Sociétés financières			
	<u>74 195.—</u>		
	<u>33 621 337.50</u>		
	Fr.		Fr.
Etat des participations permanentes			
Actions suisses et autres titres suisses de participation:			
Sociétés financières	50 000.—		
Autres	<u>78 900.—</u>		
Actions étrangères et autres titres étrangers de participation:			
Sociétés financières	2 212 490.—		
Autres	<u>65 385.—</u>		
	<u>2 277 875.—</u>		
	<u>2 406 775.—</u>		
	Fr.		Fr.
Montant des actifs à l'étranger			
- dont avois en banque:			
jusqu'à 90 jours d'échéance	22 711 938.90		
à plus de 90 jours d'échéance	<u>2 075 016.35</u>		
Charges		Comptes de pertes et profits au 31 décembre 1981	Produits
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	2 106 285.80	Intérêts créditeurs	9 631 373.80
Commissions	1 412 117.90	Produits des effets de change et des papiers monétaires	24 386.90
Organes de la banque et personnel	15 015 975.75	Commissions	20 523 915.95
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	2 595 622.—	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	5 816 282.55
Frais généraux et de bureau	5 435 839.60	Produit des titres	3 337 824.45
Impôts	1 859 878.—	Produit des participations permanentes	870.75
Amortissements et provisions	2 275 222.55	Divers	309 566.40
Bénéfice net	8 943 279.20		
	<u>39 644 220.80</u>		<u>39 644 220.80</u>
	Fr.		Fr.
		Proposition d'utilisation du bénéfice	
		Dividende de fr. 12.- par action	3 600 000.—
		Attribution à la réserve légale	700 000.—
		Attribution à la réserve générale	4 250 000.—
		Attribution aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	500 000.—
		Report à compte nouveau	<u>438 875.90</u>
			<u>9 488 875.90</u>

Voest-Alpine AG, Wien

5½% Anleihe 1977-92 von sFr. 80 000 000

(Valoren-Nummer 427 609)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 20. April 1982 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 4 000 000 nom. wurden die notwendigen Obligationen am Markt zurückgekauft.

Nach dem 20. April 1982 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 72 000 000 im Umlauf.

Zürich, im April 1982

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Imatran Voima Osakeyhtiö, Helsinki

7¼% Anleihe 1976-91 von sFr. 60 000 000

(Valoren-Nummer 472 244)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 15. April 1982 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 4 000 000 nom. konnten Titel im Nennwert von sFr. 3 750 000.- am Markt zurückgekauft werden.

Nach dem 15. April 1982 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 56 250 000.- im Umlauf.

Zürich, im April 1982

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 7. Mai 1982, vormittags 10.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude, in Zürich-Oerlikon.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für das Jahr 1981 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Erstellung der Entlastung an Verwaltungsrat und Geschäftsführung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Statutenänderungen.

Sollte an der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre die für die Beschlussfassung des Punktes 5 erforderliche Stimmzahl nicht erreicht werden, so findet unmittelbar anschliessend eine

ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

statt, mit folgender

Tagesordnung:

1. Statutenänderungen.

Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt Revisionsbericht sowie die Anträge auf Änderung der Statuten liegen ab 24. April 1982 zur Einsicht der Aktionäre in unserem Büro in Zürich-Oerlikon auf (Art. 696 Abs. 1/700 Abs. 1 OR).

Namenaktien:

Stimmberechtigt sind alle bis 13. April 1982 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre. Sie werden noch mit eingeschriebenem Brief zur Generalversammlung eingeladen und ersucht, Zutrittskarten bis spätestens 29. April 1982 bei der Gesellschaft zu verlangen. In der Zeit vom 14. April bis mit 7. Mai 1982 werden keine Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen.

Inhaberaktien:

Eintrittskarten können bis spätestens 29. April 1982 unter Ausweis des Aktienbesitzes bei der Gesellschaft verlangt werden.

8050 Zürich, den 6. April 1982

Der Präsident des Verwaltungsrates:
R. G. Wimmer

«Thesaurus» Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich

Einladung zur 55. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, 12. Mai 1982, 11.30 Uhr, im Sitzungszimmer Nr. 410, 4. Stock, Schweizerische Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1981; Bilanz per 31. Dezember 1981; Bericht der Kontrollstelle; Verwendung des Reingewinns.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns liegen ab 30. April 1982 beim Sitz der Gesellschaft, Bleicherweg 30, 2. Stock, 8002 Zürich, zur Einsicht auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum 6. Mai 1982 bezogen werden.

Zürich, den 14. April 1982

Der Verwaltungsrat



SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 6. Mai 1982, 17.30 Uhr, in der Rhyfallohalle, in Neuhausen am Rheinfall.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1981 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen.

Der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinns, die Bilanz, die Erfolgsrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen am Gesellschaftssitz sowie bei unserer Zweigniederlassung in Rafz zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für Namenaktionäre können bis zum 3. Mai 1982 am Gesellschaftssitz bezogen werden. Als stimmberechtigt gilt, wer am 20. April 1982 im Aktienregister eingetragen ist. Vom 21. April bis 6. Mai 1982 werden im Aktienbuch keine Eintragungen vorgenommen.

Die Eintrittskarten für Inhaberaktionäre können bis zum 3. Mai 1982 bezogen werden gegen Hinterlegung der Titel oder gegen einen anderen genügenden Ausweis über die Hinterlegung bei einer Bank:

beim Schweizerischen Bankverein
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
bei der Schweizerischen Kreditanstalt
bei der Schaffhauser Kantonalbank
sowie am Sitz unserer Gesellschaft

Neuhausen am Rheinfall, den 24. März 1982

Der Verwaltungsrat



Papierfabrik Biberist

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zur

116. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 6. Mai 1982, 11.30 Uhr, im Saalbau «Flösserhof», in Biberist.

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der 115. ordentlichen Generalversammlung vom 7. Mai 1981.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Erfolgsrechnung sowie Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnes.
5. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Allfälliges.

Die im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre erhalten die Einladung zur Generalversammlung, die Eintrittskarte mit Vertretungsvollmacht und den Geschäftsbericht direkt zugestellt.

Biberist, den 20. April 1982

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. W. Fröhlicher

Escher Wyss Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, 13. Mai 1982, 11.30 Uhr, im Vortragssaal des Verwaltungsgebäudes, in Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1981 mit Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Der Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag über die Verwendung des Rechnungsergebnisses und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 30. April 1982 an im Büro der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis 12. Mai 1982 vom Sekretariat des Verwaltungsrates bezogen werden.

Zürich, den 1. April 1982

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: P. Borgeaud



Brauerel zum Wartec AG Basel

vormals B. Füglistaller

Dividende pro 1981

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 16. April 1982 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1981 folgende Dividende zur Ausschüttung:

	brutto	Eldg. Verrechnungssteuer	netto
für Aktien zu nom. Fr. 500.-	Fr. 70.-	Fr. 24.50	Fr. 45.50
für Aktien zu nom. Fr. 1000.-	Fr. 140.-	Fr. 49.-	Fr. 91.-

Die Auszahlung erfolgt gegen Coupon Nr. 20 der Aktien von heute an spesenfrei bei den folgenden Banken:

Schweizerischer Bankverein (Hauptsitz und Filialen)
La Roche & Co., Banquiers, Ritttergasse 25, Basel

Basel, den 21. April 1982

Der Verwaltungsrat

Société d'Exploitation des Câbles Electriques

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le 4 mai 1982, à 15 h., au siège social à Cortailod.

Ordre du jour:

1. Rapport sur l'exercice 1981.
2. Rapport de l'office de contrôle.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'office de contrôle, pourront être consultés par les actionnaires à la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel, et au siège social, à Cortailod, dès le 19 avril 1982.

Seuls les actionnaires dûment inscrits au registre des actions à la date du 19 avril 1982 pourront exercer leur droit de vote. Aucun transfert d'actions ne sera enregistré du 19 avril au 4 mai 1982.

La participation à l'assemblée générale est subordonnée à la présentation d'une carte d'admission délivrée par le bureau des actions de la société à Cortailod sur demande formulée avant le 23 avril 1982.

Cortailod, le 21 avril 1982

Le conseil d'administration

CTM Computer bieten mehr



Ausgezeichnete Standardprogramme

Pebe Datentechnik AG
8500 Frauenfeld
Telefon 054 3 31 21

Ihr Bürositz in Zürich?

Verwaltungssekretariat übernimmt Dozivilvertraltungen zu äusserst günstigen Konditionen. Telex, Xerox, Sitzungszimmer usw. vorhanden.

Anfragen unter Chiffre 1739 Zr, an OFA Orelli Füssli Werbe AG, Holbeinstrasse 30, 8022 Zürich.



Der «Dauerbrenner» seit 20 Jahren -
Guter Tabak muss so sein!

50-g-Beutel
100-g-Dose
250-g-Dose

Zu verkaufen:

Olivetti Business Computer-System 2030 FDU
mit viel Zubehör und Software neuwertig Fr. 15 000.-

Hermes Datasystem 200 FD
mit viel Zubehör und Software neuwertig Fr. 15 000.-

Olivetti Drucker PR 1230-175 CPS
mit Zubehör dem Meistbietenden

CTM Magnetkontencomputer 70-308
dem Meistbietenden

Finanzierung möglich.

Telefon 01 383 10 00, Herr Hiltbrand.

Inserate erschliessen den Markt

Zu verkaufen neuwertiger Fakturieraufschlag

TA 20 Compact
Inkl. Standardprogramm Fr. 8500.-
Service zugesichert.
H. Bärtschi, Kehrsatz BE,
Tel. 031 54 44 66

Slim-Fit SA, Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire et extraordinaire** le vendredi 14 mai 1982, à 10 h., dans les locaux de la Fiduciaire Générale SA, avenue de la Gare 44, 1003 Lausanne.

Ordre du jour:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 7 novembre 1980.
2. Rapport de gestion pour l'exercice 1980.
3. Rapport de l'organe de contrôle pour l'exercice 1980.
4. Délibérations et votes sur ces rapports.
5. Décharge aux organes sociaux.
6. Rapport de l'administrateur sur la gestion et les comptes de l'exercice 1981.
7. Proposition de l'administrateur de dissoudre la société; délibération et vote à ce sujet.
8. Nominations statutaires.
9. Divers.

Les actionnaires sont avisés qu'ils peuvent consulter au siège de la société, à partir du 3 mai 1982, le compte de profits et pertes et le bilan de l'exercice 1980, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion.

Lausanne, le 16 avril 1982

L'administration

Qualität + günstig

Additionsrollen

für alle Rechenmaschinen

Preis pro 100 Rollen + Porto
Holzhaltig

58 mm breit 75 mm Ø Fr. 53.-
65 mm breit 70 mm Ø Fr. 55.-
70 mm breit 70 mm Ø Fr. 60.-
85 mm breit 70 mm Ø Fr. 75.-

Holzfrei für Elektronenrechner

57 mm breit 70 mm Ø Fr. 71.-
65 mm breit 70 mm Ø Fr. 77.-
70 mm breit 70 mm Ø Fr. 95.-
90 mm breit 65 mm Ø Fr. 109.-

• Mindestlieferung 100 Stück pro Art
Bitte bei jeder Bestellung Grösse und Modell angeben.

Script Büro
Eichwiesstrasse 2, Postfach
8830 Rüti ZH
Telefon 055 31 75 77

SGF - Société de Gares frigorifiques et Ports francs de Genève SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le lundi 17 mai 1982, à 14 h., au Centre Interprofessionnel CIP, salle D, 1er étage, rue St-Jean 98, à Genève. (Liste de présence dès 14 h.)

Ordre du jour:

1. Discussion et votation sur les conclusions des rapports du conseil d'administration et des contrôleurs, relatifs à la gestion et aux comptes de l'exercice 1981 et au bilan au 31 décembre 1981.
2. Nomination des contrôleurs et de leurs suppléants pour l'exercice 1982.
3. Divers.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de la commission de contrôle sont à la disposition des actionnaires, durant les heures de bureau, au siège de la société, rue Blavignac 5, à 1227 Carouge, du lundi 3 mai 1982, à 14 h., au mercredi 12 mai 1982, à 16 h.

Les cartes d'entrée seront délivrées, durant le même délai et au même lieu, contre présentation, s'agissant des actions au porteur, des titres ou des certificats de dépôt bancaire.

Carouge, le 6 avril 1982

Le conseil d'administration

White Westinghouse

CLIMATISATION

- bureaux
- salles d'ordinateurs
- salles de conférences
- caves à vins
- etc.

Westelectro SA
Ch. des Pyramides 1
1007 Lausanne
Tel. 021 24 10 44

Rue Dancet 17
1205 Genève
Tel. 022 29 70 11

Magnetkonto-computer
mit Programmen.
Fr. 100.-
Telefon 01 918 02 02

Der Landes-index der Konsumentenpreise

Ende Oktober 1977 erschienen die Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über:

Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des Landesindex der Konsumentenpreise 1977

In dieser Publikation werden die von der Sozialwissenschaftlichen Kommission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dargestellt.

Das Sonderheft kann gegen Vorkaufzahlung von Fr. 7.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Loterie Romande 503e tranche

Liste de tirage du 17 avril 1982

Nombre de lots	Lots de Fr.	Terminaisons ou numéros gagnants
8000	10.-	1 9
520	20.-	18
		238 294 482
180	30.-	265 548 906
		0929 0978 1399 1866 3859
		4095 4187 5085 5795 8156
		6239 6749 6839 8483 9688
10	200.-	302907 304732 318845 324210 327968
4	500.-	328957 329340 333130 333504 335033
1	100 000.-	306954 311415 329948 330379
2	500.-	319655 319656
97	10.-	
8814		

Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 3186 hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.-.

Pully VD, le 17 avril 1982 Me Marcel Vanev, notaire

L'émission de la 503e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 300 000 à 339 999.

Prix du billet fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).
Valeur totale des lots: fr. 201 770.-.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet déterioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 20 octobre 1982

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
492	24. 10. 81	27. 4. 82	498	8. 2. 82	9. 8. 82
493	7. 11. 81	10. 5. 82	499	20. 2. 82	23. 8. 82
494	21. 11. 81	24. 5. 82	500	6. 3. 82	9. 9. 82
495	5. 12. 81	8. 8. 82	501	20. 3. 82	23. 9. 82
496	9. 1. 82	12. 7. 82	502	3. 4. 82	8. 10. 82
497	23. 1. 82	26. 7. 82			

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

The Great Universal Stores PLC «A»

Avis de paiement du dividende des certificats suisses

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 31 mars 1982 sur ses actions ordinaires, un dividende intérimaire pour l'exercice 1981/1982 de P. 4.75 net (19%). Ce dividende est soumis à la source d'un «Tax Credit» de 30%. Les actions de la société sont traitées ex-dividende depuis le 15 février 1982.

En conséquence, le dividende des certificats émis par la Société Nommée de Genève est payable à nos guichets (par estampillage des titres) depuis le 16 avril 1982, à raison de fr. 0.1577 net par action

soit la contrevaieur de P. 4.75 net au cours de 3.42 moins les frais d'encaissement.

Genève, le 16 avril 1982 Société Nommée de Genève

Wer vieles bringt, wird manchem etwas* bringen



* Das gewisse Etwas finden Sie im neuen Rüegg-Naegeli Versand-Katalog, der Ihnen eine Fülle von Ideen bringt. Verlangen Sie Ihr Exemplar.

Rüegg-Naegeli Versand
Rüegg-Naegeli Versand, 8152 Glattbrugg, Tel. 01-810 53 53 Wegweisend für das Büro - heute und morgen